

*Michael Veith*

## Über die Grenze hinweg: Deutsch-französische Ausbildungs- und Forschungskooperation am Beispiel eines interdisziplinären Graduiertenkollegs (Abstract)

*C'est en 1999 qu'a vu le jour le premier réseau européen de recherche coordonnée et de formation des doctorants en nouveaux matériaux impliquant la spectrométrie de masse. Il s'agit d'un réseau à la fois pluridisciplinaire et trinational, puisqu'il réunit des établissements d'enseignement français, allemand et luxembourgeois. Ce réseau, pouvant servir d'exemple de coopération transfrontalière en matière de formation et de recherche, est principalement destiné aux étudiants issus des établissements universitaires participants. Il se veut toutefois ouvert à toute personne extérieure intéressée. Le nombre élevé de candidats en provenance du monde entier reflète d'ailleurs l'attrait exercé par ce programme.*

*La formation dispensée ne traite pas seulement des questions scientifiques, mais aborde également des questions concrètes : la lingua franca est l'anglais, ce qui ne pose aucun problème et semble, au contraire, attirer des étudiants d'horizons divers. La formule d'enseignement adoptée repose sur une approche interactive et suppose une certaine mobilité étant donné les différents lieux d'enseignement et un séjour conseillé dans un laboratoire partenaire. L'offre est complétée par des séminaires de plusieurs jours faisant intervenir des scientifiques chercheurs ou travaillant dans l'industrie.*

*Des différences, entre autres, institutionnelles, éducatives et culturelles, existent entre la France et l'Allemagne. C'est pourquoi le seul usage d'une langue de communication commune, telle que l'anglais, ne peut permettre la réussite totale des coopérations. Ce sont bien davantage sur les personnes et leur compréhension et connaissance de l'autre culture que repose le succès de telles initiatives.*